



SENAT

UNIwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina

---

**UCHWAŁA NR 53/152/2014**

z dnia 30 czerwca 2014 roku

**w sprawie wyrażenia zgody na podpisanie umowy o współpracy  
z Moskiewskim Państwowym Konserwatorium  
im. P.I. Czajkowskiego (Moskwa, Rosja)**

Na podstawie §38 pkt 5d Statutu UMFC (tekst jednolity z dn. 25.06.2013 r. ze zm.), Senat Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina uchwała, co następuje:

§1. Wyraża się zgodę na podpisanie umowy o współpracy z Moskiewskim Państwowym Konserwatorium im. P.I. Czajkowskiego.

§2. Zaakceptowany projekt umowy, o którym mowa w §1, stanowi załącznik do niniejszej uchwały.

§3. Uchwała niniejsza wchodzi w życie z dniem podjęcia.

  
prof. zw. Ryszard Zimak  
Rektor

## UMOWA O WSPÓLPRACY

między Federalną Państwową Budżetową Instytucją Kształcenia Wyższego Zawodowego „Moskiewskie Państwowe Konserwatorium (Uniwersytet) im. P.I. Czajkowskiego (Federacja Rosyjska) a Uniwersytetem Muzycznym Fryderyka Chopina w Warszawie.

Celem niniejszej umowy jest rozwój wzajemnego zrozumienia kulturalnego, kolegalności i współpracy akademickiej pomiędzy naszymi uczelniami. Wspólne przedsięwzięcia i wymiana mają służyć dobru naszych studentów, pedagogów, oraz, w końcowym rezultacie, naszym narodom.

### Zasady ogólne

1. Strony zakładają, iż dwustronnie korzystna współpraca będzie sprzyjać wzmocnieniu więzi kulturalnych obu krajów i tworzeniu nowego środowiska twórczego.
2. Strony uzgodniły, że współpraca realizowana będzie w następujących kierunkach
  - a. Działalność edukacyjna
  - b. Naukowo-badawcza
  - c. Koncertowo-festiwalowa
  - d. Informacyjna

### Działalność edukacyjna

1. Krótkoterminowe wizyty w ramach wymiany (do trzech tygodni) pedagogów konserwatorium Moskiewskiego i Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina (możliwie z własnymi studentami) celem przeprowadzenia masterclasses, wykładów i koncertów. W koncertach tych mogą uczestniczyć pedagodzy i studenci obu uczelni.
2. Wymiana studentów w celach edukacyjnych.

### Działalność naukowo-badawcza

1. Opracowywanie i realizacja wspólnych projektów naukowych
2. Organizacja spotkań naukowych (sympozja, konferencje, seminaria itd.)
3. Publikacja wspólnych prac naukowych
4. Wymiana badań celem poznania i rozwoju kultur muzycznych obydwu krajów.
5. Wymiana na wzajemnie korzystnych warunkach materiałów metodycznych i naukowych

### Działalność koncertowo-festiwalowa

1. Organizacja wspólnych i solowych koncertów muzyków/ Wymiana recitali i organizacja wspólnych występów
2. Organizacja festiwali, w których będą brać udział muzycy z Rosji i Polski i które odbywać się będą w obu krajach
3. Opracowanie i realizacja długoterminowych wielofunkcyjnych projektów (łącznie z wspólnymi produkcjami muzycznymi, wystawami i innymi akcjami kulturalno-edukacyjnymi).

### Działalność informacyjna

1. Wymiana materiałów informacyjnych

Niniejsza Umowa jest podstawą dla wymiany kulturalnej pomiędzy Konserwatorium Moskiewskim im. P.I Czajkowskiego a Uniwersytetem Muzycznym Fryderyka Chopina w Warszawie i nie nakłada na uczestników żadnych zobowiązań finansowych ani prawnych.

Konkretne działalności w kolejnych latach w ramach niniejszej. Umowy każdorazowo wymagają odrębnej umowy realizacyjnej.

Umowa niniejsza została sporządzona w dwóch egzemplarzach w języku rosyjskim i polskim i wchodzi w życie z chwilą podpisania.

Podpisano:

Ze strony Państwowej Budżetowej Instytucji  
Kształcenia Wyższego Zawodowego  
„Moskiewskie Państwowe Konserwatorium  
im. P.I. Czajkowskiego”

Rektor  
Prof. Andriej Sokolov

Data:

Ze strony Uniwersytetu Muzycznego  
Fryderyka Chopina w Warszawie

Rektor  
Prof. zw. Ryszard Zimak

Data: